

**Неділя 4-та після Пасхи, розслабленого**

Ді. 9,32-42; Йо. 5,1-15

Глас 3

**Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Апостол Яків, син Заведєя, є одним із найближчих учнів Ісуса Христа і належить до числа дванадцяти апостолів. Коли Ісус побачив Якова разом із братом Йоаном, вони лагодили сіті в човні разом зі своїм батьком. Христос покликав їх — і вони негайно залишили все: човен, працю, навіть батька, і пішли за Ним. Цей вчинок свідчить про повну довіру до Божого поклику і готовність поставити Бога вище за все інше в житті.

Яків походив із побожної родини. Його мати Саломія була серед жінок, які супроводжували Ісуса, стояли під хрестом і першими почули звістку про Його воскресіння. Сам Яків, разом із братом Йоаном, отримав від Христа ім'я “Воанергес” — “сини грому”. Це означало не лише їхній запальний характер, але й силу їхньої майбутньої проповіді, яка мала звучати, як грім, по всьому світу.

Яків належав до найближчого кола Ісуса разом із Петром та Йоаном. Саме ці троє були свідками найважливіших подій: воскресіння дочки Яіра, преображення Ісуса та Його молитви в Гетсиманському саду перед страстями. Це була особлива близькість, але вона вимагала і особливої вірності.

Характер Якова був щирий і гарячий. Коли одне самарянське село не прийняло Ісуса, він разом із братом хотів звести на нього небесний вогонь. Але Христос їх зупинив, показуючи, що Його місія — не карати, а спасати. В іншому випадку Яків просив, щоб бути поруч із Христом у Його славі. Ісус відповів, що це означає розділити Його чашу страждань. Яків не вагався і прийняв цей виклик.

Після зіслання Святого Духа Яків проповідував Євангеліє в Іспанії. Проте його земне служіння було коротким. У 44 році цар Ірод Агриппа наказав його стратити. Таким чином Яків став першим із апостолів, хто прийняв мученицьку смерть за Христа. Перед стратою він навіть навернув одного зі своїх обвинувачів, який разом із ним прийняв смерть, почувши від апостола слова: «Мир тобі».

Після смерті мощі святого Якова, за переданням, були перенесені до Іспанії, де згодом у місті Сантьяго-де-Компостела постала велика святиня. Це місце стало центром одного з найвідоміших християнських паломництв — Шлях святого Якова. Сьогодні це найдовше безперервне піше паломництво у світі, яке щороку проходять сотні тисяч людей. Воно символізує духовну дорогу людини до Бога — так само, як колись Яків залишив усе і пішов за Христом.

Запрошуємо на звітний річний виступ танцювальної школи «Розмай»

**У Неділю, 3 травня, о 12:00** у Католицькому Центрі нашої парафії відбудеться **звітний річний виступ танцювальної школи «Розмай».**

Запрошуємо парафіян, родини та гостей прийти, підтримати дітей і молодь, які впродовж року з любов'ю та наполегливістю вивчали український танець, і разом порадіти плодам їхньої праці.

Цей виступ є гарною нагодою побачити красу української культури, підтримати молоде покоління у розвитку талантів та провести час у теплій і радісній спільноті.

Запрошуємо взяти участь у SINGCON 2026 — шостій щорічній міжконтинентальній конференції українського церковного співу, яка відбудеться 10–14 вересня 2026 року в парафії Святого Пророка Іллі в Бремington.

У програмі — Літургії, майстер-класи, доповіді та практичні сесії, які черпають із багатой спадщини нашої традиції, щоб оживити богослужіння сьогодні та сприяти оновленню Церкви в майбутньому.

До участі запрошуються дяки, диригенти хорів, співаки, духовенство та всі зацікавлені. Щоб дізнатися більше та зареєструватися, відвідайте: <https://ugccmusic.com/singcon-2026>

Збори нашого відділення Ліги Українських Католицьких Жінок Канади відбудуться в неділю, 3 травня, після Божественної Літургії в залі під церквою. Запрошуємо всіх членкинь до участі!

**РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 26 Квітня – 3 Травня:**

**19.04 Неділя – 10:00 – Божественна Літургія**

**29.04 Середа – 19.00 – Переполювання П'ятдесятниці. Божественна Літургія.**

**30.04 Четвер – 19.00 – Святого апостола Якова. Божественна Літургія.**

**03.05 Неділя – 10.00 – Божественна Літургія**

**ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ:** Леся Бандура (29), Наталія Микичак (02)

**Многая літа!**

**ПОЖЕРТВИ:** 19.04 \$575 Парафіяльні потреби: \$1000

**Щиро дякуємо!**

**Fourth Sunday after Pascha, of the Paralytic**

Act 9,32-42; John. 5,1-15

Tone 3

**Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration**

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: [transfigurationkw@gmail.com](mailto:transfigurationkw@gmail.com)

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



The Apostle James, son of Zebedee, was one of the closest disciples of Jesus Christ and belonged to the Twelve Apostles. When Jesus saw James together with his brother John, they were mending their nets in the boat with their father. Christ called them—and they immediately left everything: their boat, their work, even their father, and followed Him. This act shows complete trust in God’s call and a readiness to place God above everything else in life.

James came from a devout family. His mother Salome was among the women who followed Jesus, stood at the Cross, and were the first to hear the news of His Resurrection. James, together with his brother John, received from Christ the name “Boanerges,” meaning “sons of thunder.” This referred not only to their zealous character but also to the power of their future preaching, which would resound like thunder throughout the world.

James belonged to the inner circle of Jesus, together with Peter and John. These three witnessed the most important events: the raising of Jairus’ daughter, the Transfiguration of Jesus, and His prayer in the Garden of Gethsemane before His Passion. This was a special closeness, but it also required special faithfulness.

James had a sincere and fervent character. When a Samaritan village refused to receive Jesus, he and his brother wanted to call down fire from heaven upon it. But Christ rebuked them, showing that His mission was not to destroy, but to save. On another occasion, James asked to sit near Christ in His glory. Jesus replied that this meant sharing in His cup of suffering. James did not hesitate and accepted this calling.

After the descent of the Holy Spirit, James preached the Gospel in Spain. However, his earthly ministry was short. In the year 44, King Herod Agrippa ordered his execution. Thus, James became the first of the Apostles to receive the crown of martyrdom for Christ. Before his death, he even converted one of his accusers, who accepted death alongside him after hearing the Apostle say, “Peace be with you.”

After his death, according to tradition, the relics of Saint James were taken to Spain, where a great shrine later arose in the city of Santiago de Compostela. This place became the center of one of the most famous Christian pilgrimages—the Way of Saint James. Today, it is the longest continuously used walking pilgrimage in the world, traveled by hundreds of thousands of people each year. It symbolizes the spiritual journey of a person toward God—just as James once left everything and followed Christ.

Invitation to the Annual Dance School Performance “Rozmai”

**On Sunday, May 3, at 12:00 PM, the annual performance of the “Rozmai” Dance School will take place at the Catholic Centre of our parish.**

We warmly invite parishioners, families, and guests to come and support the children and youth who, throughout the year, have studied Ukrainian dance with love and dedication, and to rejoice together in the fruits of their hard work.

This performance is a wonderful opportunity to witness the beauty of Ukrainian culture, support the younger generation in developing their talents, and spend time together in a warm and joyful community.

We invite you to take part in **SINGCON 2026** — the sixth annual intercontinental **conference of Ukrainian church singing**, which will take place **on September 10–14, 2026**, at St. Elijah the Prophet Parish in Brampton.

The program includes Liturgies, workshops, lectures, and practical sessions that draw from the rich heritage of our tradition to enliven our worship today and foster renewal in the Church for the future.

Cantors, choir directors, singers, clergy, and all interested participants are warmly invited to attend.

To learn more and register, please visit: <https://ugccmusic.com/singcon-2026>

**The meeting of our local branch of the Ukrainian Catholic Women’s League of Canada will take place on Sunday, May 3, after the Divine Liturgy** in the hall under the church. All members are warmly invited to attend!

**📅 Schedule of Divine Services for the Week April 26 – May 3**

**04/26 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Divine Liturgy  
**04/29 Wednesday** – 07:00 p.m. – Mid-Pentecost. Divine Liturgy.  
**04/30 Thursday** – 07:00 p.m. – Holy Apostle James. Divine Liturgy.  
**05/03 SUNDAY** – 10:00 a.m. – Divine Liturgy

**BIRTHDAY GREETINGS:** Lesia Bandura (29), Nataliia Mykychak (02)

**Happy Birthday!**

**DONATIONS:** 04.19: \$575 Parish needs: \$1000

**Thank you for your support!**